

# sippa



## ES Instrucciones de uso

Última actualización: 03.12.19  
 Todos los derechos reservados.  
 Sujeto a modificaciones técnicas y gráficas  
 y errores tipográficos.  
 Imágenes similares.



iuvas medical GmbH  
 Martin-Luther-Str. 2  
 81539 München  
 Germany  
**Made in Germany**

## 1 Información importante

Lea por completo estas instrucciones de uso. Guarde este documento para futuras consultas. Hacer caso omiso de este estas instrucciones de uso puede conducir a lesiones o a daños en el producto.

### 1.1 Información sobre estas instrucciones de uso

El contenido de estas instrucciones de uso está dirigido al personal cualificado y a los usuarios para su uso doméstico. Personal cualificado son aquellas personas que conocen los requisitos de higiene en clínicas y consultas médicas. A esta categoría pertenecen también los distribuidores cualificados, los farmacéuticos, asistentes clínicos, logopedas, médicos, enfermeros, técnicos de geriatría, etcétera.

### 1.2 Explicación de símbolos

Podrá encontrar sobre el producto y el paquete los siguientes símbolos:

	Observe estas instrucciones de uso.
	Este símbolo muestra al fabricante de este producto médico.
	El producto cumple con los requisitos básicos según las disposiciones de la normativa sobre productos médicos 2017/745 UE.
	Este símbolo muestra la fecha de fabricación del producto médico.
	Este símbolo muestra la fecha a partir de la cual este producto médico no debe utilizarse más.
	En caso de encontrar daños en el paquete, no utilice el producto.
	Este producto médico no debe rellenarse con líquidos que superen los 100 °C.

### 1.3 Información acerca de las indicaciones de seguridad

La información relevante para la seguridad o las advertencias están destacadas en estas instrucciones de uso mediante las siguientes etiquetas:

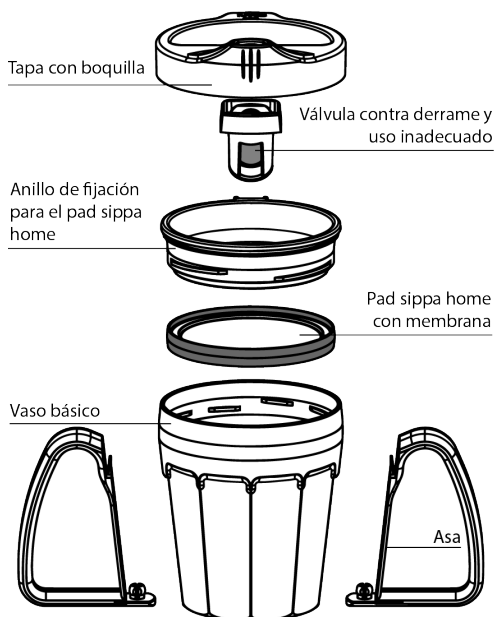
 AVISO	La etiqueta AVISO describe medidas de precaución generales que deben observarse al usar el producto para evitar daños y errores en el mismo.
 ADVERTENCIA	La etiqueta ADVERTENCIA describe peligros que pueden conducir a lesiones o usos inadecuados si no se cumple con las medidas de precaución.

### 1.4 Indicaciones generales de seguridad

 ADVERTENCIA	Utilizar el vaso medicinal <b>sippa home</b> para la ingesta de bebidas sin el <b>pad</b> ni el <b>anillo de fijación</b> queda fuera de su uso previsto.
 ADVERTENCIA	Todos los componentes individuales han de limpiarse diariamente; lleve a cabo la limpieza y desinfección tal y como se describe en el punto 4. Tras cada limpieza y desinfección, compruebe si los componentes están suficientemente secos. El personal cualificado también ha de cumplir con los requisitos generales de higiene clínica y de prevención de infecciones.
 AVISO	La empresa iuvas medical GmbH no se hace responsable de los daños causados por el uso de <b>sippa home</b> junto a accesorios de otros fabricantes.
 ADVERTENCIA	Las piezas pequeñas incluidas pueden suponer peligro de ahogamiento si se tragan. Mantenga las piezas pequeñas lejos del alcance de los niños.

## 2 Descripción del producto

### 2.1 Volumen de suministro



El volumen de suministro varía según el juego adquirido. En la siguiente tabla puede conocer el volumen de suministro de su juego.

Número del artículo	Piezas contenidas
4260551630309	Vaso, anillo de fijación, pad, tapa
4260551630316	Vaso, anillo de fijación, pad, tapa, asa, válvula
4260551630408 4260551630903	Pad
4260551630507	Asa, válvula
4260551630606	Vaso
4260551630705	Tapa
4260551631108	Asa
4260551631207	Válvula
4260551631009	Anillo de fijación

En el volumen de suministro se incluyen también unas instrucciones de uso.

Por favor, al recibir el producto, compruebe si el paquete está incompleto o si presenta daños. En caso de que no esté completo o presente daños, informe de ello con la mayor brevedad al distribuidor del cual ha adquirido **sippa home**.



### 2.2 Uso previsto

El producto médico **sippa home** ha sido desarrollado para facilitar la ingesta de líquidos a personas con dificultades para tragar y/o riesgo de aspiración. Por medio de un nivel de líquido constante, el usuario puede beber con una posición más estirada de la cabeza, es decir, la barbilla inclinada hacia el pecho. Con esta posición, aumenta la seguridad al beber y se reduce el riesgo de una aspiración.




**sippa home** puede usarse con personas que sufran dificultades al tragar, disfagia, inseguridad al beber y/o limitaciones de movilidad en la cabeza, cuello y los brazos.

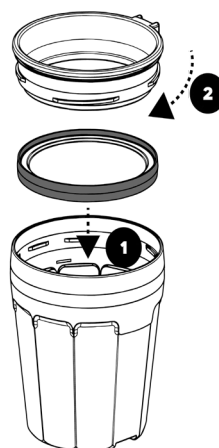
## 3 Utilización

La utilización de **sippa home** con el **pad** aumenta la seguridad durante la ingesta de líquidos. Con la ayuda mecanismo patentado sippa, no se precisa cambiar la posición de la cabeza durante el proceso de ingesta.

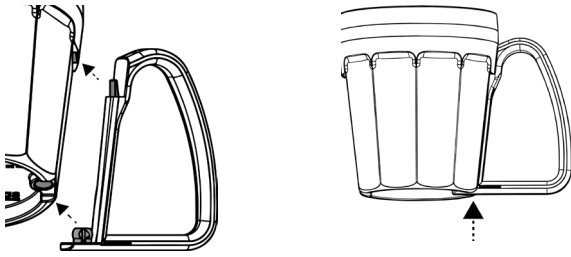
 <b>AVISO</b>	Riesgo de daños: Tenga en cuenta la sensibilidad del <b>pad</b> . No utilice objetos punzantes durante el montaje ni durante su uso.
 <b>AVISO</b>	Riesgo de daños: Al remover con algún objeto puede dañarse el pad. Por favor, remueva el líquido en otro recipiente adicional.

### 3.1 Montaje del vaso medicinal sippa home

 <b>AVISO</b>	El vaso medicinal <b>sippa home</b> se puede utilizar en diferentes configuraciones.
 <b>ADVERTENCIA</b>	Riesgo de contaminación: Durante el montaje y el uso, cumpla con las medidas de higiene.
 <b>AVISO</b>	Riesgo de daños: Compruebe cada componente individual antes de cada uso. Sustituya los componentes rotos, deformados o fuertemente descoloridos. No utilice los componentes cuya fecha de caducidad haya expirado. Los componentes dañados, así como el montaje inadecuado pueden interferir en el funcionamiento y uso del producto.



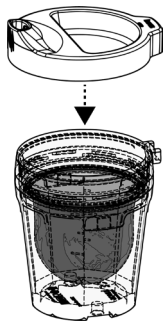
Inserte el **pad** en el **vaso**, apriete firmemente el **anillo de fijación** con un movimiento giratorio.



Si es necesario, pueden acoplarse **asas** a los lados del **vaso**. Deslice la solapa superior y el botón inferior simultáneamente hasta que encaje en los dispositivos de montaje previstos.




Para el montaje de la **válvula**, desenrosque la **tapa** e inserte la **válvula** en la cavidad correspondiente. Presione firmemente hasta que las pestañas de retención encajen en su lugar a la derecha e izquierda con un clic.



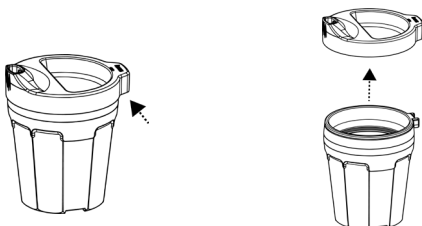
Coloque la **tapa** sobre el **vaso**.


Si va a utilizar **sippa home** sin **pad**, el **anillo de fijación** no es necesario.

### 3.2 Llenado del vaso medicinal sippa home con pad

 <b>AVISO</b>	<p>Peligro por un uso inadecuado:</p> <p>Tenga en cuenta que si utiliza <b>sippa home</b> con el <b>pad</b> para el llenado, el <b>anillo de fijación</b> deberá estar firmemente enroscado.</p>
---	--

Retire la **tapa** hacia arriba.



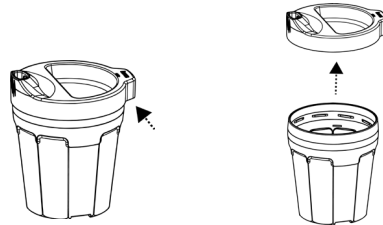
 <b>AVISO</b>	<p>Peligro por sobrellenado:</p> <p>En el primer uso del <b>pad</b>, rellene <b>sippa home</b> muy lentamente con agua del grifo para que la membrana se expanda previamente. Vacíe a continuación el contenido de <b>sippa home</b>. A continuación, ya puede rellenar <b>sippa home</b> con normalidad.</p>
---	---

Al añadir líquido en el **pad**, este se expande de manera análoga al llenado. Esta expansión puede controlarse a través de las mirillas laterales del **vaso**.



### 3.2.1 Llenado del vaso medicinal sippa home sin pad

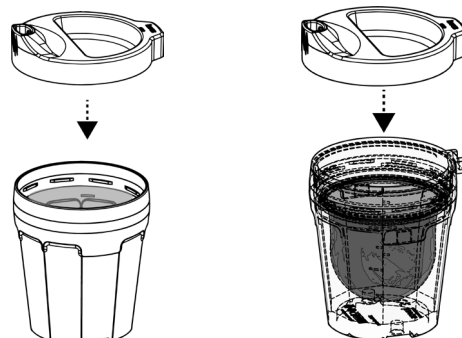
Retire la **tapa** hacia arriba.



Vierta el líquido en el **vaso**.







Si es necesario prevenir vertidos, debe colocarse la **tapa**.



Si se van a utilizar líquidos diferentes, lave el **pad** con agua corriente entre cada uso. Retire el exceso de agua a través de la apertura y llene **sippa home** tal como se describe.

### 3.3 Cómo beber

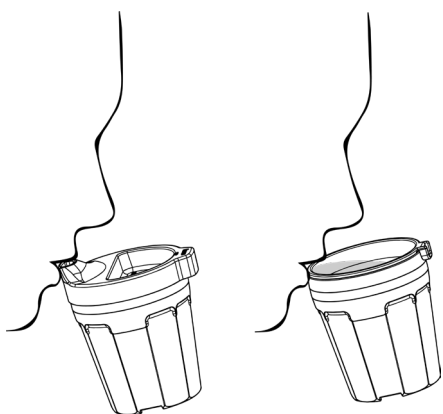
 <b>ADVERTENCIA</b>	<p>Aviso general:</p> <p><b>sippa home</b> facilita una ingesta de líquidos segura gracias a la maniobra «chin-down» (con la barbilla hacia abajo). Esta técnica compensatoria se usa para prevenir y disminuir la aspiración. No obstante, esta maniobra no garantiza una protección completa frente a la aspiración. Por lo tanto, observe si aparecen señales de aspiración.</p>
 <b>ADVERTENCIA</b>	<p>Peligro debido a bebidas calientes:</p> <p>Debido a la presencia de una bolsa de aire entre la membrana y la pared interior del vaso, puede interpretarse erróneamente la temperatura del líquido en cuestión.</p>
 <b>AVISO</b>	<p>Aviso general:</p> <p>La <b>válvula</b> evita el derrame de líquidos en caso de vuelco del <b>vaso</b>. La <b>válvula</b> también impide la salida del líquido cuando la cabeza queda extendida en exceso.</p>
 <b>AVISO</b>	<p>Riesgo de daños:</p> <p>No utilice pajitas adicionales. La introducción de pajitas puede dañar la membrana.</p>

#### Cómo beber con el pad:

- o Todas las piezas deben estar firmemente acopladas.
- o Mantenga una postura de asiento vertical y estable.
- o Mueva la barbilla en dirección al pecho.
- o Ingiera la bebida en esta posición. No cambie la posición de la cabeza.
- o **sippa home** puede usarse con y sin la **tapa**. Lo mismo ocurre respecto a la **válvula**.


Modo de ingesta 1  
(Con **tapa**)

Modo de ingesta 2  
(Sin **tapa**)




## 4 Preparación

### 4.1 Generalidades

 <b>ADVERTENCIA</b>	<p>Riesgo de contaminación:</p> <p>La preparación de <b>sippa home</b> debe llevarse a cabo siguiendo procedimientos validados adecuados que garanticen su éxito integral y que no pongan en peligro la seguridad y la salud del usuario.</p> <p>Observe las especificaciones del fabricante acerca de los productos de limpieza y desinfección. Las instrucciones para la preparación cumplen con los requisitos de la ISO 17664: 2018-04.</p> <p>La eficacia del procedimiento de preparación ha sido validada por un laboratorio independiente certificado según ISO 17025.</p>
---	--


### 4.2 Límites en la preparación

 <b>AVISO</b>	<p>Riesgo de daños:</p> <p>No exponga <b>sippa home</b> a temperaturas superiores a 100 °C.</p>
---	---

### 4.3 Preparativos para la limpieza

- o Extraiga la **tapa** del **vaso** hacia arriba.
- o Si procede, retire la **válvula** de la **tapa**. Para hacer esto, doble las pestañas de retención hacia afuera.
- o Afloje el **anillo de fijación** con un movimiento giratorio.
- o Retire el pad del **vaso**.
- o Si procede, retire las **asas**.

### 4.4 Limpieza y desinfección

 <b>AVISO</b>	<p>Al seleccionar el producto de limpieza o desinfectante, compruebe si es compatible con el material empleado ya que, de lo contrario, <b>sippa home</b> podría sufrir daños.</p>
---	--

#### 4.4.1 Proceso mecánico

##### Equipo:

- o Lavavajillas común con programa a 70°C
- o Productos de limpieza similares con procesos validados (consulte Validación)

Para obtener instrucciones sobre el reproceso en aplicaciones profesionales, comuníquese con: [contact@iuvas.de](mailto:contact@iuvas.de)

##### Ejecución del proceso mecánico:

- o Coloque los componentes del producto en el lavavajillas de manera que puedan limpiarse de forma óptima.
- o Coloque el **pad** en un cestillo de manera estable y protegida frente a objetos punzantes.
- o Escoja el programa y producto de limpieza adecuados.

**Validación:**

El procedimiento se ha validado utilizando:


- o Lavavajillas Bosch, tipo SPS24CW00E, programa Intensiv 70°
- o Somat classic fichas de lavavajillas

**Control visual:**

Compruebe las piezas del producto después de cada limpieza o desinfección en busca de daños y sustitúyalas si procede.

Se recomienda reemplazar el **pad** después de 10 días.

**4.5 Almacenamiento**

 <b>AVISO</b>	Riesgo de daños:
	Conserve todas las piezas del producto en un lugar seco, sin polvo y protegido de la contaminación.

**5 Otros****5.1 Datos técnicos**

Material	Componentes
Polypropylen	Tapa, anillo de fijación, asa
Silikon	Pad
PBT	Pad
SMMA	Vaso, válvula
Acero inoxidable	Válvula

**5.2 Desecho**

Los componentes y accesorios de **sippa home** se pueden desechar con la basura doméstica, a menos que existan otras normas de desecho específicas del país.

**5.3 Contacto**

Si precisa información de cualquier tipo, en caso de fallos o si tiene dudas relacionadas con el uso, dirijase al Centro de servicio de iuvas:

Tel: +49 (0) 89 215 460 332

Correo electrónico: [contact@iuvas.de](mailto:contact@iuvas.de)